



Lions Clubs International
FOUNDATION

狮子会国际基金会

紧急拨款



LCIF 紧急拨款计划支持由狮子会领导的服务活动,为自然灾害的受害者提供立即的需要和救灾援助,拨款金额最高15,000美元。

在发生地震、龙卷风、季风、台风、旋风、野火、飓风、洪水、海啸等自然灾害后,可以申请拨款。紧急拨款不可用于饥荒、干旱、虫害、人为的灾难、政治纷争、随意的暴力行为、大规模的流行病或随机的不幸事件。LCIF不是主要的救灾机构,这些情况更适合由其他专门为这些特殊需求提供协助的机构来处理。在某些情况下可以透过指定资金来得到所需的支助,或者在符合条件的情况下经由区及分会社区影响拨款计划得到资助。



- 拨款的最高限度是**15,000美元**, 最少为5,000美元。
- **至少100人**流离失所或受到灾难的影响。
- **现任总监**必须签署申请。
- 单一分会不得提出申请, 分会应将问题反应给其总监, 由总监申请。
- 拨款申请应在灾害发生后**30天内**提交。
- 一个区一次只能有一笔紧急拨款。
- 逾期未提交先前的紧急拨款结案报告将会耽延新的申请。
- 区只能申请用于所在区域内的支援, 区不得代表其他地理区域申请。
- 不得将拨款资金或救灾物品转交或捐赠给其他的组织或地方政府用于救灾工作, 狮友必须亲自进行救援工作。
- 狮友在 LCIF批准拨款之前进行的救灾活动费将不会获得来自LCIF的报销。

LCIF信托理事会主席有权核准符合拨款标准的紧急拨款申请。

方案构思和提示

狮子会应该在他们的社区内进行需求评估, 确定可以在拨款预算内实施最有效和最具影响力的救援工作。狮子会应确保该方案是弥补当地救援系统中的不足之处, 而不是重复其他组织的工作。以下是狮子会的一些常见方案:

- 购买需要的救援物品, 在提供给因灾害而流离失所的人之临时住宿处分发。
- 购买食物以准备和提供膳食, 和/或分发补充的食品包给灾民。狮子会可以与食物银行、食品分发站以及其他提供膳食的计划合作, 以解决灾难导致的食物需求。
- 购买救灾包的关键物品, 组装并分发给灾民。
- 安排当地的商店、批发商、或商家举办“狮子会救援日”活动, 让灾民在狮子会的资助下选购实时需要的物品。
- 进行住宅群和重要公共设施的小型修缮。
- 更换重要公共设施在灾难中遗失或损坏的重要设备。

符合资格的费用

- ✓ 救援包, 包括盥洗用品和个人卫生用品
- ✓ 尿布、配方奶粉、牛奶、湿纸巾和其他婴儿用品
- ✓ 食品(购买、分发和/或烹煮及提供膳食)
- ✓ 水和小型净化装置
- ✓ 急救用品
- ✓ 防水布
- ✓ 毛毯、枕头、泡棉垫、床单
- ✓ 衣服/鞋类物品
- ✓ 清洁用品和杂物的清除
- ✓ 小型烹饪用品和餐具
- ✓ 手电筒/灯笼/太阳能灯
- ✓ 家庭、医疗设施、学校和其他重要公共机构的小型修缮用品, 资金不得用于重建。
- ✓ 短期救灾活动的设备和用品(根据个案情况评估)

不得使用拨款的项目

- ✗ 分发现金/优惠券/礼品卡给个人
- ✗ 更换在灾难中遗失或损坏的家庭用品和电器
- ✗ 提供临时/永久住房(即饭店住宿、住宿、租金)
- ✗ 交通/搬迁费用
- ✗ 购买汽油
- ✗ 医疗费用(即治疗、检查、疫苗接种、个人医疗设备)
- ✗ 动物的用品和服务(例如: 宠物、服务性动物和在农业环境、自然栖息地或庇护所中驯养和/或饲养的动物)
- ✗ 支持任何因灾害而遭受收入损失的组织或计划的运作费用或储备资金
- ✗ 为未来灾害补充救灾物资
- ✗ 修缮工作仅限于在灾害期间和灾后供社区大众使用的重要公共设施, 公园、纪念碑、旅游景点和娱乐设施不符合资格
- ✗ 与狮友前往灾区做志愿工作相关的费用
- ✗ 与邮寄或运送捐赠物品和物资到灾区相关的费用

1. 个别的狮子会可以申请紧急拨款吗？

不可以。虽然分会可以在他们的社区中带领进行救援的工作，但拨款只提供给区。因此，现任总监应参与申请。

2. 一场灾害可能获得一笔以上的紧急拨款吗？

不能。LCIF 只会考虑就每场灾害拨放一笔拨款，申请的频率也会被列入考虑。LCIF 不是主要的救灾机构，不应被视为唯一的资助选择。

3. 如果解决了立即的需要，可以将紧急拨款用于其他的需求吗？

不可以。紧急拨款仅可用于解决立即的需要，狮子会应在申请之前评估需求，确定紧急拨款是否合适，这一点非常重要。

4. 申请紧急拨款有截止日期吗？

是的。区必须在灾难发生后的30天内提出申请，这可让狮子会有足够的时间评估灾后当地的需求。灾难发生后的时间越长，LCIF就越有可能不再将情况视为立即的紧急需求。

5. LCIF会报销区在紧急拨款获得核准之前的费用吗？

不会。LCIF不予报销狮子会在获得核准之前所产生的费用，在提交结案报告时，LCIF 也不会接受这些费用的收据。

6. 区可以保留未使用的拨款资金吗？

不可以。在授予的 60 天内未使用的拨款资金应退还给LCIF。如果将任何资金用于不合规定的费用项目，LCIF 会要求将这笔款项退还。

7. 是谁负责监督救援的工作？

拨款核准当时在任的总监是拨款管理人，该总监应与区内阁和当地的委员会一起以团队方式执行救援工作。

8. 狮子会可以申请紧急拨款来帮助位于另一区的狮子会进行救援工作吗？

不可以。紧急拨款只提供给受灾害影响的区，如果想帮助灾害当地的救援工作，灾区外的狮子会可以使用非 LCIF 的支助资源，自行向灾区提供协助。

9. 可以将紧急拨款资金用于储备物品以供未来灾害的需要吗？

不可以。紧急拨款应用于目前灾情的需要，而不是用于未来的灾害或补充救援物品。如果区希望为未来的灾害做好防备，备灾拨款是最佳的选择。

10. 狮子会可以与社区组织合作进行救援工作吗？

可以。狮子会可以斟酌情况与其他组织合作，但是，不得将拨款的资金或物品转交或捐赠给其他的组织，让其他组织进行救援工作。

11. 救援工作完成后，需要提交报告给 LCIF 吗？

需要。区必须提交结案报告给 LCIF，详细记录救援工作的结果。LCIF会提供报告用的表格。区内阁必须审阅及核准报告，然后将报告提交给LCIF。未能按时提交报告可能会延缓未来申请的处理速度。

1. 拨款的申请在提交之后立即进入审核程序,然而,紧急拨款旨在支援自然灾害发生后立即进行的救援工作,申请应在自然灾害发生后30天内透过电子邮件发送至LCIF全球拨款部门。
2. 可申请的最高拨款金额为15,000美元,可申请的最低拨款金额为5000美元。
3. 紧急拨款只可申请用于当前的灾害,且该灾害造成至少100人受灾或流离失所。
4. 方案应能为多人提供服务,理想上是整个社区,以最大化地发挥 LCIF 资助的慈善影响力。此外,为社会中最有需求的阶层以及最弱势族群提供服务的方案将获得优先考虑。
5. LCIF 不是主要的救灾机构,不应试图重复这类机构在满足急迫的灾害需求方面的工作,也不应试图承担政府、保险公司、或私人救灾工作的责任。
6. 不得运用紧急拨款向灾民提供直接的现金援助、优惠券或礼品卡,这些类型的费用无法追溯和记录拨款资金的使用情况。许多其他机构的主要工作就是提供上述援助,且在大多数情况下,紧急拨款并不足以完全解决受灾者的需要。
7. 狮友必须积极执行和参与救灾方案,拨款的资金不可转交给另一个组织作救灾之用。
8. 获得紧急拨款后,仍有可能根据配合拨款计划进一步提出灾后重建方案申请。
9. 在同一时间,区只可以有一件进行中的紧急拨款案。至于由多个国家组成的区,每个国家可有一个进行中的申请或方案。在考虑一个区或国家的第二笔拨款时,LCIF 会考量 LCIF 资助进行中的方案进展情况。
10. 只有受灾害直接影响的区才有资格申请,区不得代表其他地理区域申请。
11. 除非LCIF准予延期,紧急拨款接受者有义务在收到拨款后60天内将拨款资金用于其最初的预期用途。拨款金额必须在收到后60天内使用,任何这段时间内没用完的款项应尽快退回给 LCIF,同时,附上拨款支出的详细报告,以及适当的收据和证明文件。逾期未提交的结案报告可能会耽延之后的申请办理。
12. 拨款的申请应有现任总监的签署。

1. 寻求 LCIF 资助的方案应能体现狮子会的精神与理念, 也应有当地狮友的持续参与。可获得优先考虑的方案包括: 狮友提供志愿服务、有过往支援记录, 以及在协助管理方案和/或涉及的机构方面具有明确角色。
2. 每个拨款申请的审核依据包括: 申请本身的优点、信托理事会拟定标准的符合程度、和 LCIF 人道主义资助的优先顺序。
3. LCIF 拨款旨在资助发展(规划)初期的方案, 申请 LCIF 资助的应该是尚未开始的方案, 在 LCIF 做决定之前已部分付款或以其他方式透过贷款、融资, 或订金取得的设备均不符合资格。此外, 已完成的方案不符合资助资格, 亦不得将拨款用于偿还贷款、设立财务储备金、或报销拨款核准之前的开支。申请资金用于报销的方案不符合资格。
4. 向 LCIF 提出的拨款申请必须指明单一组织、实体、计划, 或团体为拨款方案的受益方, 预拟支援多个受益组织的方案不符合申请的资格。
5. 区或复合区寻求在申请人的区/国家之外实施方案的申请将以个案方式审理, 如果拨款方案要在申请人所属的区之外的国家进行, 该方案应该要得到当地狮子区的支持, 并且最好能有当地狮子区的积极参与。在有分会但没有区结构的国家, 离方案地点最近的当地分会必需认可该方案。在任何情况下, 都应向 LCIF 提供详细信息, 说明当地狮子会在方案中的角色。在目前未设分会的国家, 申请的狮子区必须能够显示有能力适当地监督、评估, 和报告方案。未定区地区的拨款申请将根据 LCI 的架构逐案考虑。(本规定不适用于紧急拨款。)
6. 拨款申请人必须使用适当的拨款申请表提交方案提案, 并完整地填写申请表。方案预算必须清楚地逐项列出所有的方案收入来源和支出项目, 方案的收入必须等于支出。不完整的申请或以其他格式提交的提案不符合申请资格。
7. 如果申请人未能在120天内回复LCIF发出的申请相关邮件, 将会导致申请被撤销。并可能需要重新提交申请。(本规定不适用于紧急拨款。)
8. 先前被撤销或拒绝的申请只有在针对拒绝/撤销的原因进行修改之后, 才可以重新提交。
9. 当地的配合资金只可以现金捐款的形式提供, 实物捐赠, 无论是土地、劳动力或是材料都可强化提案, 并应该在方案的撰写中加以强调, 但此类实物支援不得列入预算, 作为LCIF 拨款配合资金的一部分。此外, 当地的配合资金必须是当前提出的方案可用的现金, 或已认捐的现金。(本规定不适用于紧急拨款。)
10. 如果适用, 在将申请呈递 LCIF 信托理事会或其他核准方之前, 应确认已募集至少一半拨款申请规定的当地配合资金。必须提供最新的银行对账单, 以确认已募得资金的状态。拨款计划在核准之前已有计划本身的募集当地配合资金特定准则, 则应遵循这些准则。(本规定不适用于紧急拨款。)
11. 自核准之日起, 申请人有六个月的时间来募集和取得其当地的配合资金。注: 在当地配合资金募集完毕并随时可用于实施方案之后, LCIF 才会发放拨款资金。获得拨款资助核准的方案应该在合理的时间范围内实施, 并且在拨款核准之日起两年内完成, 方案的延长可以个案考虑。与申请人充分协商后, LCIF 保留撤销在这两年时间内未启动或未获得足够进展的拨款之权力。如果拨款被撤销, 任何已拨付但未适当记录的资金都应退还给 LCIF。(本规定不适用于紧急拨款。)
12. 核准的拨款将支付给拨款协议中注明的适当的狮子会受款实体(分会、区、复合区)。拨款获得核准时在任的总监或复合区会议长应该担任方案整个进行期间内的拨款管理人, 若是分会阶层的拨款, 拨款获得核准时在任的分会会长应该担任方案整个进行期间内的拨款管理人, 他/她应负责将资金拨付给方案, 并将 LCIF 拨款资金入帐。如果方案延续到新的会计年度, 拨款管理人必须将提交给 LCIF 的方案进度报告和结案报告的副本提供给现任的区内阁或复合区总监议会。LCIF 保留在必要时更换拨款管理人和方案主席的权利。由多个国家组成的区和未定区的地区的拨款管理人和方案主席的遴选将根据个别情况而定。

13. 狮子会会员及其家人皆不得因 LCIF 拨款而获得个人或专业上的利益,也不得在接受 LCIF援助的方案中拥有所有权权益。考虑到 LCIF 对其捐赠者和对公众的责任,受拨款方必须采取所有合理的步骤,以确保拨款管理人、方案主席以及任何其他有权签署允许支付拨款的个人,在个人、财务或专业上的利益不会与本拨款的申请或实施可能有所冲突,或似乎有所冲突。如果有或似乎有利益冲突,必须立即向 LCIF 透露。
14. 受拨款方应该在狮子会国际基金会 LCIF 的支持下,认可 Lions International 在此方案中的角色。实体方案的实施应在显眼处展示刻有「本方案是因 Lions International 及其基金会(狮子会国际基金会)的合作而得以实现」的牌匾或标牌。所有的宣传材料也必须同样认可 Lions International 和 LCIF 在此方案中的参与。结案报告中必须包括认可 Lions International 和 LCIF 参与该方案的确认资料。这项拨款获得的任何宣传活动的副本都应该提交给 LCIF,作为该拨款活动记录的一部分。
15. 受拨款方有责任在方案完成后提交一份详尽的报告,详细说明方案的结果和 LCIF 资金确切用途(报告表格会附随拨款核准函一起发送),未能提交已完成方案的报告的受拨款方将没有资格获得任何额外拨款。
16. 影响受拨款方的汇率波动或方案费用变动不在 LCIF 可控制的范围之内,LCIF 无义务向受拨款方提供其他或额外的支持。
17. LCIF 对任何由 LCIF 拨款资助的财产或设备不具有所有权,也不承担任何责任。若欲转让或出售任何由 LCIF 拨款资助的财产或设备,受拨款方应该知会 LCIF,并与 LCIF 职员咨询关于此转让或出售的预期受益人。除非另有 LCIF 书面特别的核准,否则任何由 LCIF 拨款资助的财产或设备只应该转让或出售给适当的慈善机构,该慈善机构将继续根据原先拨款协议和 LCIF 政策的意图和规定,将此类财产或设备仅用于各自社区慈善的用途。此外,转让或出售此类财产或设备所获得的任何资金只得用于各自社区慈善的用途,不得导致任何个人或非慈善机构的任何私人获益或个人利益。
18. 支持健康护理设施的拨款申请只有在是为了资助已明确承诺为贫穷者和无保险者服务的非营利机构或公共机构的情况下才予以考虑。
19. 每项申请资助购买车辆的拨款计划中,申请人不应要求协助购买多于一辆的车辆。要求协助购买多于一辆车的拨款申请在审阅过程中将接受额外的仔细审查,并且需要提供需要多辆车的理由。此外,LCIF 更倾向于批准购买车辆不是唯一的主要方案费用的申请,但同时也理解在一些设计周全的方案中,车辆是唯一的主要方案支出。

日期：_____

向 LCIF 申请的资金金额 (美元)：_____

国家：_____

提交方案提案的狮子区：_____

灾难种类：

1. 灾难在您的区内发生的时间和地点?请说明在哪些国家、城市、村镇等。
2. 当地遭受损害的程度如何, 包括已知的伤亡人数?
3. 有多少人直接受到这场灾难的影响?这些人中有多少人已经搬迁了家园?
4. 请说明目前社区、政府救灾机构、和当地的狮子会目前正在进行的救灾工作。
5. 计划进行何种类型的救灾方案?请解释将采取什么措施、如何确认受益者、合作伙伴的角色以及参与此救援工作的狮子会数量?
6. 请提供一份初步的预算, 说明将要帮助的受益人人数、将要购买的救灾物品的类型、以及估计的费用。此外, 请说明分发这些物品的计划。
7. 请解释您将如何显示这是在LCIF之资助下才得以实施的方案。请注意, 任何有关该方案的宣传材料和媒体都应鸣谢 LCIF 和当地狮友的支持和参与。

预算

使用以下的模板, 编制逐项的预算 (包括整个方案预期的收入和支出), 收入必须等于支出。

货币类型: _____

兑换为美元的汇率: _____

收入				支出			
来源	金额	资金状态	备注	支出项目		金额	支出说明
狮友				1			
				2			
合作伙伴				3			
				4			
LCIF		预期		5			
				6			
总计	\$0.00				总计	\$0.00	

总监签署

兹证明我已审查 LCIF 紧急拨款标准与拨款申请表。据本人所知,所提交的信息准确无误,且所述之需要确实存在。我赞同此提案,并将尽我担任任何拨款资金管理人之所能,确保资金的适当和有效使用、正确的会计核算,并定期向狮子会国际基金会报告。

总监姓名 区号码

地址

电话 传真

电邮

签名 日期

申请的检查清单

在提交您的紧急拨款申请之前,请花点时间查看此清单,以确保您的申请完整并准备好发送给 LCIF。

- ✓ 已详细地回答了所有的问题。
- ✓ 已包括现任总监的签署背书。
- ✓ 在提交给LCIF之前,您已经保留了整份申请的副本作为记录。

提交申请

申请文件必须直接提交给LCIF全球拨款司,透过其他部门提交的申请可能会导致申请文件在申请截止日期之后才收到,并会延迟审核的过程。如果您在提交申请两周后尚未收到回覆,请与我们联系,以确保我们已收到申请。

填妥的申请表和所需的相关文件可以透过电子副本提交给LCIF,发送至与申请人宪章区相应的电子邮件地址:

Lions Clubs International Foundation | Global Grants Division | 300 W. 22nd Street | Oak Brook, IL 60532-8842

第一宪章区 (美国) – **USAGlobalGrants@lionsclubs.org**

第二宪章区 (加拿大) – **CANADAGlobalGrants@lionsclubs.org**

第三宪章区 (拉丁美洲及加勒比地区) – **LATAMGlobalGrants@lionsclubs.org**

第四宪章区 (欧洲) – **EUROPEGlobalGrants@lionsclubs.org**

第五宪章区 (远东及东南亚) – **OSEALGlobalGrants@lionsclubs.org**

第六宪章区 (印度、南亚及中东) – **ISAMEGlobalGrants@lionsclubs.org**

第七宪章区 (澳大利亚、纽西兰和印度尼西亚) – **ANZIGlobalGrants@lionsclubs.org**

第八宪章区 (非洲) – **AFRICAGlobalGrants@lionsclubs.org**